

**Jun ala'  
man nunimaj ta tzij**



**Un joven que dejó a su padre**

**Jun ala'  
man nunimaj ta tzij**

**Un joven que dejó a su padre**

**en Cakchiquel de Santa María de Jesús**

**Jun ala'  
man nunimaj ta tzij**

**Un joven que dejó a su padre  
en Cakchiquel de Santa María de Jesús,  
Sacatepéquez**

Dibujos adaptados de *El Hijo Pródigo*  
publicado por CALA en Bolivia

2C 1998



© 1998



## **Jun ala' man nunimaj ta tzij**

Jun b'ay, jun ala' xu'ej chica ri rutie-rutata' chi c'o jun samaj niyo'x cha Coljay. Y ri ala' altíra nrajo' ri samaj, pero ri rutie' xu'ej cha:

—Talvez otz ri samaj re', pero q'uiy alab'o niq'uis pa quive' ruma man nca'b'a ta chic pa culto ruma manak tiempo nu'on chiquivach, —xcha' ri rutie'.

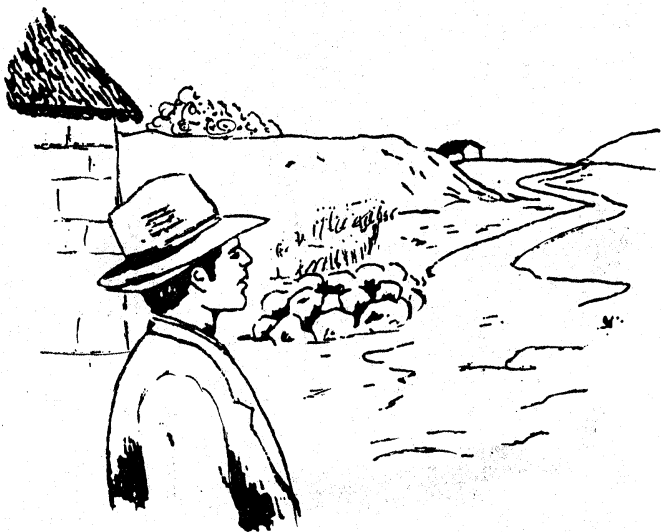
Y ri rutata' xu'ej cha:

—Inre' man niya' ta permiso chava chi nca'a, —xcha'.

Pero ri ala' man xraxaj ta tzij. Ja x'a.



Y ri rutata' nib'isuon ruma ri ruc'ajuol  
man xraxaj ta ri rutzij. Pero como ri ala'  
nuxi'ij-ri' choch ri rutata', mare' man ntul  
ta pa, xa nivar-ka Coljay. Pero mesque jaja'  
man xunimaj ta ri rutzij ri rutata', ri rutata'  
altira nib'isuon chirij ri ruc'ajuol y xu'ej:



—Xa man xtipa ta chic ri nuc'ajuol,  
nquiyavaj-ka ruma b'is, —nicha'.

Pero jun arapienta xu'ej ri jefe cha ri  
ala' chi vave' niq'uis-ve ri samaj. Tiox b'a',  
xcha' cha. Y ri ala' altíra nib'isuon ruma  
chica xtu'on. Jaja' xu'on pensar chi ri  
rutata' man xtuc'ul ta chic, y mare' x'a pa



q'uiyi'al, y chire' xril jun ru-amigo y xuchol ri ru-problema cha. Y ri ru-amigo xu'ej:

—Ncan'an invitar. Jo',  
—xcha' cha. Y xa'b'a, pero pa kumuj avarienta. Y como xk'ab'ar-ka ri ala', man xuna' ta xa ja ri ru-amigo o jun chic xc'amo-el ri rumiera. Antok ya xak'ax paro' ri avarienta, xuna' y xu'ej:



—Ninem nupan. ¿Pache' x'a-ve ri nu-  
amigo? —xcha'. Y xucanuj-ka ri rumiera y  
manak xril. Y quire' nu'ej:

—¿Vacame chica ni'an?

—Mejor nqui'a riq'uin ri nata' mesque  
xquiruch'ey y ni'ej cha: Xin'an nuch'o'j  
chavach. Vacame mesque choj jun amuosa  
na'an chuva, xquicha' cha,  
—xcha' ri ala'. Y ja xpa chirachuoch ri  
rutata'.





Antok ri rutata' xutz'at-pa ri ruc'ajuol,  
chi ja ntuoc chuchi' ri jay, ja xpa anin y  
xuk'atiej y xajan xuok'-ka y xu'ej cha:

—¿Pache' xa'a-ve? Altíra xanb'isuoj, —  
xcha' cha.

Y ri ala' xu'ej:



—Táta, inre' man xinvaxaj ta ri xa'ej  
chuva. Vacame xipa chic chi nicuy numac  
chavach mesque jun amuosa na'an chuva,  
—xcha'.

Pero ri rutata' xu'ej cha:

—Mesque man otz ta ri xa'an, pero inre'  
ncanvajo' y at valc'ual. Ncan'an perdonar,  
—xcha'.

Y ri ala' xquicuot-ka.



Y can ketzij c'a ni'ej chiva, chi antok  
jun aj-b'anoy-ch'o'j nitzalaj-pa ránima  
riq'uin ri Dios, ri ángeles richin ri Dios can  
nca'quicuot, xcha' ri Jesús.

*San Lucas 15.10*